

The 3rd 「USE FOREIGN LANGUAGE CASUALLY CAMPAIGN」

Let's Make Haiku!

Theme : Sky in Makuhari



Haiku is a kind of Japanese traditional poetry. Traditionally it consists of 17 おん (“morae” or “syllables”), in three phrases of 5, 7, and 5 おん respectively. It is said that this is a comfortable rhythm to people. With only 17 おん, *Haiku* can show what you feel, what you see, and what nature means to you.

Reference: Japan Haiku society(<https://jphaiku.jp/index.html>)

Haiku in Japanese

巡り合い me・gu・ri・a・i→5おん
永遠と見積もり to・wa・to・mi・tsu・mo・ri→7おん
笹飾り sasakazari→5おん

Translation in a language other than Japanese

If meet again by chance
I wish the valuation will last forever
So write heart on paper

※ The second prize winner in 2016

Haiku in English

Flowering of umbrellas
Oh it's rainy season
In full bloom

Translation in a language other than English

カサ開花
ああ、梅雨入りや
花盛り

※ The first prize winner in 2016

A Japanese Haiku consists of 17 おん , in three phrases of 5, 7, and 5 おん respectively. (There is no need to include a seasonal reference “Kigo” for GCI Haiku).

Please translate your Haiku in a language that you know. The translation does not need to follow the 5-7-5 rule.

An English Haiku is made in three phrases of roughly 5, 7, 5 syllables respectively.

Entry Period

April 12th – May 31st, 2017

Eligible Applicants

All KUIS students

Theme

Anything that is related to the Sky in Makuhari. Write whatever you felt or thought living under the sky in Makuhari!

Results

Will be posted on June 26th

Prize: Extra Prize(WAON Card)

1st Prize : 5,000 Yen worth(1 Entry)
2nd Prize : 3,000 Yen worth(2 Entries)
GCI Prize : 2,000 Yen worth(2 Entries)
Special Prize: 1,000 Yen worth(10 Entries)

Rules

Japanese Students : Write an English Haiku and translate it into a language that you know.

International students : Write a Japanese Haiku and translate it into a Language that you know.

※ If you are not sure whether you are considered as an international student or not, follow the rule for Japanese student.

How to Contribute

- ① Submit the form to the 「さりげない外国語Campaign投稿BOX」 in school
- ② Access the Link from below, fill in the form, and submit it



For Japanese Students



For International Students

